

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 63 (1985)

**Heft:** 1

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Der LCS, unser Anrufsimulator für Ortszentralen, hat sich so gut bewährt, dass immer häufiger ein ähnlicher Simulator sowohl für Haus- wie auch für Ortszentralen von uns verlangt wurde. Also entwickelten wir ihn.**

## **LCS-2 von STR. Ein neuer Massstab für Dienstqualität.**

### **Der LCS-2 ist flexibler.**

Ob Sie eine PTT-Anschlusszentrale bei der Installation oder Inbetriebnahme auf Ihre Dienstqualität prüfen wollen oder eine private Hauszentrale – der LCS-2 leistet in beiden Fällen genau die gewünschten Dienste. Ohne dass am Gerät irgendwelche Veränderungen vorgenommen werden müssen.

### **Der LCS-2 ist anpassungsfähiger.**

Das neue Gerät ist quer- statt hochgebaut und hat die Aussenmasse 50 cm x 30 cm x 45 cm. Es lässt sich problemlos in ein 19-Zoll-Gestell einbauen und passt sich so den Gegebenheiten moderner Elektronik perfekt an.

### **Der LCS-2 verfügt über Fernbedienung.**

Mit einer zusätzlichen, mikroprozessorgesteuerten Baugruppe lassen sich sämtliche Funktionen des LCS-2 auch dann zuverlässig steuern, wenn der Bediener vom Gerät räumlich getrennt ist.

### **Der LCS-2 ist mit einer Fehlerauswertung versehen.**

Auf den Prüfablauf des LCS-2 ist hundertprozentig Verlass. Denn wir haben eine neuartige Fehlerauswertung eingebaut, die allfällige Fehlfunktionen sofort aufspürt. Der LCS-2 führt in Verbindung mit dem Printer auch ein statistisch auswertbares Protokoll, das auch über längere Zeit eine präzise Ermittlung der Dienstqualität erlaubt.

### **Der LCS-2 bietet Ihnen die Möglichkeit mitzuhören.**

Bei der Installation ist der neue Mithörverstärker des LCS-2 eine

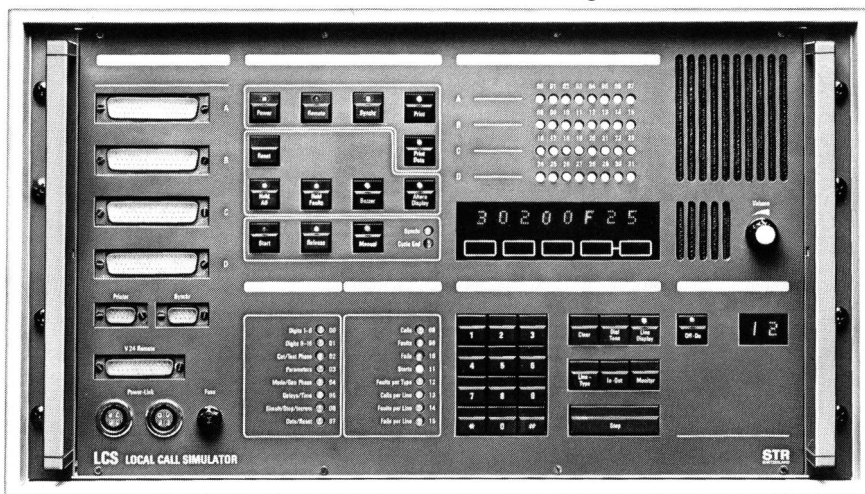
wertvolle Hilfe: auch bisher nicht erfassbare Geräusche lassen sich nun sofort feststellen. Ebenso werden falsche Signale ermittelt – lästige Fahndungsarbeiten entfallen für immer.

### **Der LCS-2 prüft gleichzeitig bis zu 32 Anschlüsse.**

Dabei können 16 Anrufe simultan hergestellt werden. Sind weitere gleichzeitige Anrufe nötig, lassen sich mehrere LCS-2 parallel und synchron betreiben.

### **Der LCS-2 nimmt weniger Platz in Anspruch.**

Um die Installation und die Inbetriebnahme aller gängigen Orts- und Hauszentralen zu ermöglichen, wurde der LCS-2 als Gerät für den mobilen Einsatz konzipiert. Seine Aussenmasse wie sein Gewicht sind entsprechend – er ist nicht grösser und nicht schwerer als eine portable Schreibmaschine, kann aber ohne Neuprogrammierung und ohne Hardware-Veränderung überall eingesetzt werden.



### **Der LCS-2 ist praktisch wartungsfrei.**

Das integrierte Selbstprüfungsprogramm der vollelektronischen Anlage zeigt eventuelle Betriebsstörungen augenblicklich an. Störungsfreie Arbeit ist also gewährleistet – und das bei einem Betriebstempo, das viermal höher ist als bei jedem herkömmlichen elektromechanischen Simulator.

### **Mehr über den LCS-2 verraten wir Ihnen gerne.**

Schicken Sie uns einfach den Coupon.

Standard Telefon und Radio AG  
8055 Zürich  
Friesenbergstrasse 75

PTT

Firma \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Zuständig \_\_\_\_\_

**Standard Telefon und Radio AG**

**STR**  
Ein ITT-Unternehmen

# Was denen wieder alles eingefallen ist.

Eine Information der STR zum Thema  
(Was wären wir ohne Kreativität.)



Standard Telephon und Radio AG, 8055 Zürich  
Friesenbergstrasse 75, Telefon 01-465 2111

Gute Einfälle sind heute mancherorts kaum mehr an der Tagesordnung. Weil zu viele zu stark in zu engen Bahnen denken. Weil die oft gerühmte Kreativität selbst am Arbeitsplatz leider eher die Ausnahme ist. Und nicht die Regel.

Wie schade.

Gute Einfälle sind nämlich immer noch erste Voraussetzung für den Erfolg jedes Unternehmens. Sie entscheiden, ob man auf dem Markt im Hintertreffen liegt – oder die sprichwörtliche Nase vorne hat. Wie wahr das ist, beweist der Erfolg der STR. Auch er beruht vor allem auf dem konsequenten Suchen ihrer Ingenieure nach eigenen neuen Wegen. Fünf typische Beispiele dafür möchten wir Ihnen heute aus aktuellem Anlass präsentieren. Und zwar erstens, weil den Mitarbeitern, welche daran beteiligt sind, einmal in aller Öffentlichkeit Anerkennung gebührt. Und zweitens, weil wir durch ihre Kreativität gleichzeitig dokumentieren können, wie richtig es ist, wenn ein Unternehmen sich konstant bemüht, den Horizont seiner Mitarbeiter zu weiten – um Raum für innovatives Denken zu schaffen.

Die Ergebnisse im einzelnen:

Werner Kälin **1** und Kurt Altdorfer **2** haben die Serienproduktion unseres neuentwickelten MT-Relais durch das Ultraschallschweiss-Verfahren von heute auf morgen schneller, präziser und zuverlässiger gemacht.

Dr. Raymond Gallusser **3** entwickelte mit seinem Videotex-Team – Hanspeter Schmid **4**, Paul Würsch **5**, Giorgio Rezzonico **6**, Beat Fraefel **7** und Andreas Jenny **8** – einen sogenannten Picture-Generator. Er erlaubte es erstmals, Videotex-Bilder in CEPT-Norm mit Hilfe ganz einfacher Kommandos zu erzeugen.

Johannes Rometsch **9** und Peter Wild **10** realisierten als erste eine induktive Tastatur mit einer neuartigen, ausgeklügelten Decodierungsmethode. Die Tastatur weist eine geringe Interferenz-Empfindlichkeit und eine extrem niedrige Störstrahlung auf. Zudem benötigt sie sehr wenig Leistung.

Jens Alder **11** und Gabriel Leuzinger **12** ist die unkonventionelle Lösung zu verdanken, für die Übertragung von TV-Bildern via Glasfasern einen reaktiv gekoppelten Vorverstärker einzusetzen. Ein Einfall, der die überbrückbaren Distanzen entscheidend vergrössert.

Hansjörg Häusler **13** und Martin Künzler **14** schliesslich helfen mit ihrer Idee mit, die Integration der neuen, volligitalen Telefonzentralen-Generation (System 12) in das bestehende landesweite Netz zu vereinfachen. Ihre kreative Lösung: Um alle englischen Originalausdrücke des komfortablen Mensch-Maschinen-Dialogrepertoires in die jeweilige Landessprache zu übersetzen, werden Computerhilfsprogramme eingesetzt, die als Übersetzungshilfe diese Arbeit wesentlich erleichtern.

Allen diesen Ingenieuren wie auch unseren andern Mitarbeitern möchten wir nun hiermit, wie angekündigt, für ihre Einfälle herzlich Dankeschön sagen. Letztlich ist es ja genau diese Form der Kreativität, welche so entscheidend dazu beiträgt, dass die Standard Telephon und Radio AG heute in vielen Bereichen der Nachrichtentechnik eben die erwähnte Nasenlänge Vorsprung hat. Eine Tatsache, die übrigens, fast auf den Tag genau, seit 49 Jahren Tradition hat.







## Phonocard de Sodeco. La haute sécurité.

La carte holographique Phonocard, téléphone à carte de Sodeco, garantit le maximum de sécurité. Sécurité de fonctionnement. Plus de 10 000 appareils sont installés dans 14 pays. Sécurité d'exploitation. Contrairement à la carte magnétique qui peut être copiée ou rechargée, la carte holographique de Sodeco supprime tout risque de falsification. Sécurité sur le plan financier. Contrairement à la carte électronique elle est à l'abri de toute manipulation informatique frauduleuse. Phonocard est le seul système de téléphone à carte



qui ait réellement fait ses preuves. Aujourd'hui la majorité des administrations des télécommunications des pays d'Europe, mais aussi en Afrique du Nord et en Extrême Orient associent l'avenir du téléphone public au Phonocard. Car Phonocard est un système souple et adaptable. En fonction des nouvelles technologies. En fonction des nouveaux besoins. Mais surtout en fonction de vos besoins. Nous sommes prêts à résoudre vos problèmes. Appelez-nous.

**LANDIS & GYR**  
**SODECO**

Phonocard de Sodeco. L'avenir du téléphone public.

SODECO-SAIA SA Grand-Pré 70 CH-1211 Genève 16 (Suisse) Tél. 022/33 55 00 Télex 22 333  
Une société du groupe Landis & Gyr représentée dans le monde entier.

# VORBILD.



## DER NEUE TYP 90.

Jetzt ist er da. Der neue Kurze von Land Rover. In Zukunft wird sein Vorbild für alle 4x4-Arbeitsfahrzeuge richtungsweisend sein. Sein Fahrwerk hat es in sich: konsequente Trennung von Führung und Federung der Achsen. Also das Fahrverhalten, sagenhaft. Komfort kommt eben immer noch vom Fahrwerk. Schraubenfedern und Längslenker und alles, was dazu gehört. Und innen drin sieht es fast schon aus wie in einem Personenwagen. Alles ausgekleidet, übersichtlich gestaltet und bequem. Mit Rundumsicht wie nie zuvor. Gemütlichkeit kommt eben doch vom Interieur.

**Und die Qualitäten von früher?** Ist doch klar, da bleibt alles beim alten. Rostfreier Leichtmetall-Aufbau auf einem unverwundlichen Stahlchassis. Und fast eine Tonne Nutzlast. Und ganze 5 Tonnen Anhängelast. 100% Steigfähigkeit und Reduziergetriebe mit Differentialsperre.

Ausserdem gibt's dazu neu den permanenten Allradantrieb. Und ein 5-Gang-Getriebe. Sogar Servolenkung beim Station und natürlich Servo-Scheibenbremsen vorn. So etwas wie den Land Rover gibt es nur einmal. In 7 Farben und 4 Karosserievarianten. Zum Brauchen und zum Geniessen.



Neue Radaufhängung mit progressiven Schraubenfedern: enorm verbessertes Fahrverhalten und nie dagewesener Fahrkomfort. Längere Federwege: erhöhte Geländegängigkeit.



Neues vollsynchronisiertes 5-Gang-Getriebe mit zweistufigem Reduktionsgetriebe, 5 ideal abgestufte Geländegänge: optimal ausgenutzte Motorleistung unter allen Bedingungen.



Neu! Scheibenbremsen vorn: verbesserte Bremsleistung, kürzerer Bremsweg, höhere Zuverlässigkeit, vereinfachter Unterhalt.



Leichtmetall-Karosserie: vorbildliche Dauerhaftigkeit dank rostfreier Aluminiumlegierung, Gewichtsverminderung, tiefer Schwerpunkt erlaubt Schräglagen bis 40 Grad.



Neue Lenkung mit Lenkungsämpfer: leichtgängig, erhöhte Manövrierfähigkeit auf engem Raum, reduzierter Wendekreis von nur 11,5 m. (mit Servo beim Station, übrige Modelle gegen Aufpreis.)



Neugestaltetes Interieur, Vinyl- oder Stoffsitze, Frontscheibe und Seitenfenster grösser und einteilig, verbesserte Heizung: einmaliges Komfortniveau für ein 4x4-Arbeitsfahrzeug.



Stärkerer 2,3-Liter-Motor, 4 Zylinder, 5fach gelagerte Kurbelwelle, Leistung 55 kW (75 PS), max. Drehmoment 163 Nm bei 2000 U/min: bessere Durchzugskraft, ruhigerer Motorlauf, längere Lebensdauer.



Permanenter Allradantrieb, zentrale Differentialsperre: hervorragende Strassenlage, verbesserte Traktion, vor allem auf glitschigem Grund, einfachste Bedienung, geringerer Verschleiss von Mechanik und Reifen.



Grössere Nutzlast: 870 bis 930 kg. Dachlast 150 kg. Anhängelast 5 Tonnen. Laderaum: 114 cm lang, 146 cm breit, 121 cm hoch. Breite zwischen den Radkästen 92 cm, 7 Sitzplätze.

Land Rover leben länger



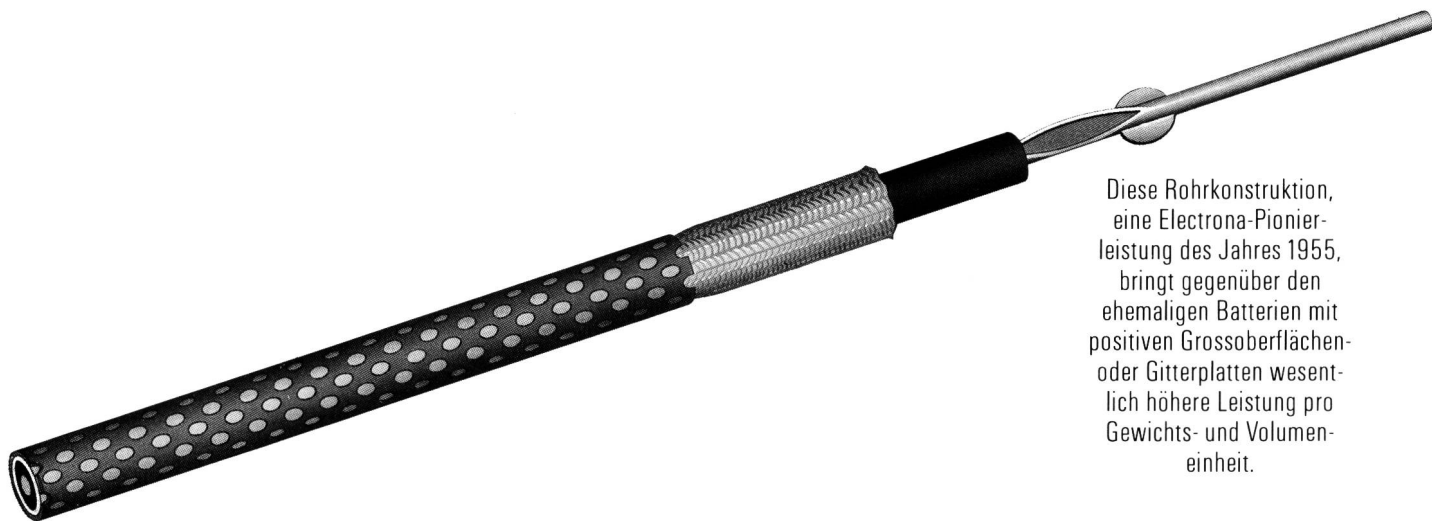
Import: Streag AG, 5745 Safenwil, Tel. 062-67 94 11



**Typ 90**, 4-Zylinder-Motor: offen mit Blache Fr. 27 500.-, Pick-up mit Blache Fr. 27 500.-, Hardtop Fr. 29 950.-, Stationswagen Fr. 31 950.-.  
**Typ 110**, V8-Motor: Pick-up mit Blache Fr. 35 400.- \*, Pick-up mit grosser Brücke Fr. 36 300.- \*, Hardtop Fr. 35 950.- \*, Stationswagen Fr. 37 700.-.  
**Typ 110**, 4-Zylinder-Motor: Pick-up mit Blache Fr. 32 700.- \*, Hardtop Fr. 33 250.- \*, Stationswagen Fr. 35 000.-.  
 \* Mit Bundesbeitrag von Fr. 4500.-.

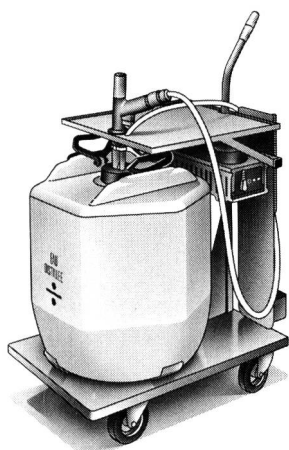
Senden Sie mir eine Dokumentation über das sensationelle Land Rover-Programm PTT  
 Name \_\_\_\_\_ Strasse \_\_\_\_\_ PLZ/Ort \_\_\_\_\_

# Damit haben wir vor 30 Jahren die Industriebatterie revolutioniert:

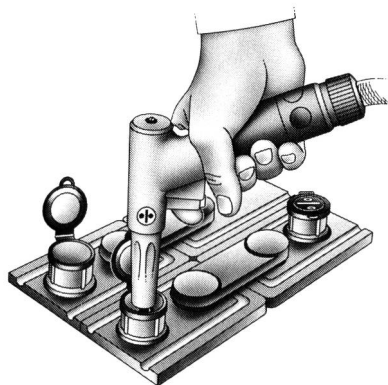


Diese Rohrkonstruktion, eine Electrona-Pionierleistung des Jahres 1955, bringt gegenüber den ehemaligen Batterien mit positiven Grosseoberflächen- oder Gitterplatten wesentlich höhere Leistung pro Gewichts- und Volumeneinheit.

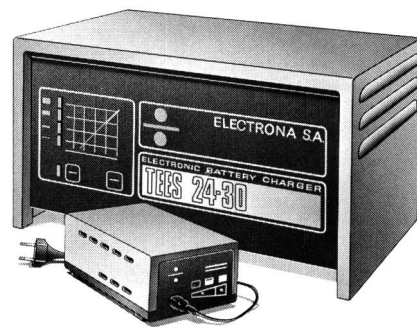
## Und damit haben wir sie seither perfektioniert:



**Batterie-Füllgerät (Aqua-Jet)** für den Unterhalt von Traktions- und Stationärbatterien. Leicht manövrierbar, netzunabhängiger Füllwagen, dessen Einfüllpistole bei Erreichen des korrekten Säure-Füllstandes automatisch abstellt. Mit eingebautem Auflade-Automaten.



**Quick-Set**, der neu konzipierte Batteriepfropfen mit Klappdeckel für Traktions-Batterien. Vorteile: Nur Deckel öffnen, kein Abschrauben mehr. Anstelle bisheriger Zapfen überall einsetzbar. Ideal für Aqua-Jet-Füllbetrieb. Garantiert korrektes Wasser-Nachfüllen in kürzester Zeit.



**Moderne Ladegeräte.** Die vollautomatischen Electrona-Ladegeräte bieten optimale, dem Batterie-Alter- und -Zustand angepasste Aufladung bei maximaler Schonung der Batterie. (Keinerlei manuelle Einstellungen erforderlich.)

**Immer an der Spitze des Fortschritts!** Wenn's um Batterien und Ladegeräte geht, ist Electrona in der Schweiz führend punkto Technik, Leistung, Langlebigkeit, Sicherheit und Wartungsfreundlichkeit. Dafür bürgt die Electrona-Forschung, immer an vorderster Front des technischen Fortschritts. Und dafür bürgt der sprichwörtliche Electrona-Service, in der ganzen Schweiz jederzeit abrufbereit.

**Neu:** Traktions-Batterien vom Typ TH (DIN-Baureihe) mit erhöhter Kapazität bei bisheriger, unveränderter Säuredichte!

## Electrona = 50 Jahre Sicherheit

**ELECTRONA**

Electrona SA, Accumulatorenfabrik  
CH-2017 Boudry / Tel. 038-44 21 21  
Telex 952 896 ACCU CH



# Einzel- oder Serie- fertigung: SUHNER- Mikrowellenfilter.

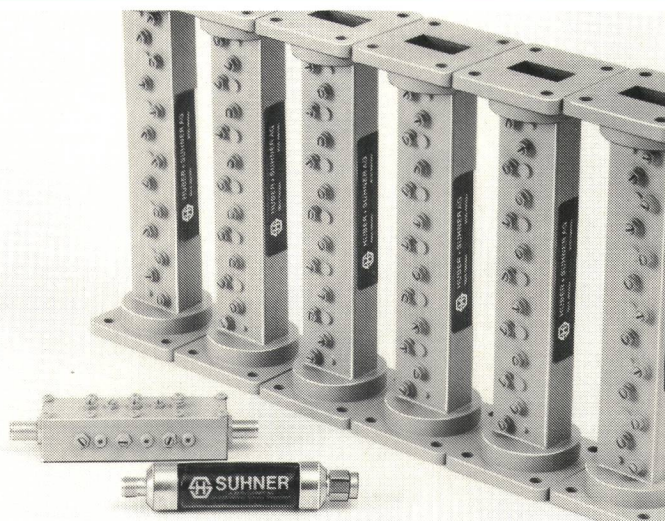
**Breites Produktprogramm  
von 100 MHz bis 26 GHz.**

Bandpass- und Tiefpassfilter sind erhältlich in Waveguide-, Interdigital-, Hohlraum- und Koaxial-Technologie. Brauchen Sie für Ihr System sofort ein Qualitätsfilter? SUHNER hat es.

**Berechnung der Daten Ihres  
individuellen Filters.**

Unser ausgebautes CAD «Computer Aided Design»-System erlaubt es uns, innerhalb kürzester Frist Ihr spezielles Problem auf die beste Art zu lösen.

Kundenservice und technische Beratung sind bei uns selbstverständlich.



**UTI-Filter mit minimalem  
Gewicht und Volumen.**

Wenn Gewicht und Raum klein sein müssen oder wenn Sie in ein bestehendes System nachträglich noch ein Filter einbauen sollten, so ist das «Filter im Kabel» unsere Lösung. Sie spezifizieren die elektrischen Werte sowie die Form und Länge des Kabels. Wir integrieren das Filter in ein Semi-Rigid-Kabel.



## HUBER+SUHNER AG

CH-9100 Herisau/Schweiz

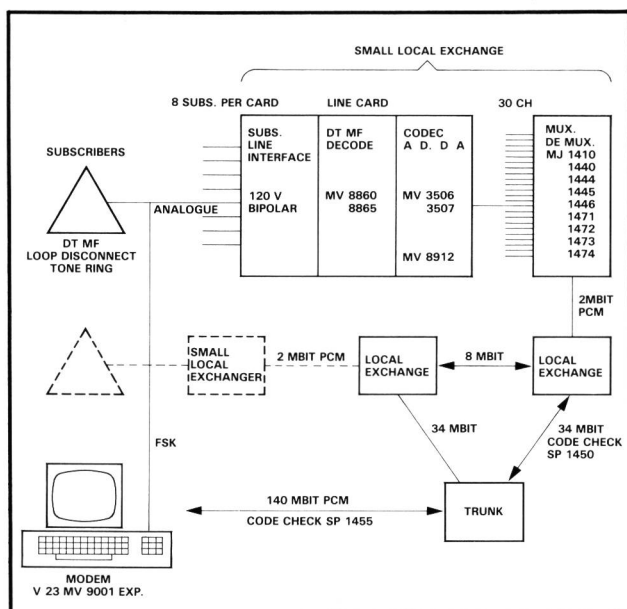
Bereich Hochfrequenz- und Mikrowellentechnik, Tel. 071/53 15 15, Telex 77 426

**A, H, R, YU** W. Keilitz, 1140 Wien, Telex 112745 **AUS** Huber + Suhner, Dee Why N.S.W. 2099, Telex 20475 **B** F. Léger, 1040 Bruxelles, Telex 24056 **D** Suhner Elektronik, 8028 Taufkirchen, Telex 529767 **DK** Crimp A/S, 3450 Allerød, Phone (02) 27 44 22 **E** Redislogar SA, Madrid-2, Telex 23967 **F** Télélec-Airtronic, 92310 Sèvres, Telex 204552 **GB** Suhner Electronics, Bicester, Telex 837615 **I** AlHof, 20124 Milano, Telex 311366 **IL** M.R.B.D.Ltd., Ramat-Gan 52117, Telex 341467 **IND** Rashmi Enterprises, Bangalore 560011, Telex 8458239 **RI** P.T. Panorama Timur Jaya, Jakarta, Telex 48363 **J** Repic Corporation, Toshima-Ku/Tokyo, Telex 2723523 **N** C. Bredengen, Risløkka-Oslo 5, Telex 72506 **NL** Simac Electronics, 5503 HR Veldhoven, Telex 51037 **NZ** Deverell Associates, Lower Hutt, Telex 30083 (ISONIC) **RC** Ring-Line Corporation, Taipei, Telex 24642 **S** D. Carlberg & Son, 18107 Lidingsö, Telex 11167 **SF** Orbis Oy, 00420 Helsinki 42, Telex 123134 **USA, CAN, Latin America** Uniform Tubes, Inc., Collegeville Pa. 19426, Telex 84-6428, TWX 510-660-6107

# AUMANN der rechte MANN für PCM Übertragungs- Bausteine

**Fortschritt  
dank  
Technik**

**PLESSEY**  
Semiconductors



## CMOS

- MV8860** DTMF decoder with 4-bit binary output
- MV8862** DTMF decoder with selectable 2 of 8-bit binary or Hex output codes
- MV8865** DTMF filter
- MV8863** DTMF decoder, alternative output format version of MV8862
- MV8865** DTMF filter

## Bipolar

- SP1455B** 140 Mbit/s PCM signal monitor

## N-CHANNEL MOS PCM CIRCUITS

- MJ1410** 8-bit format converter
- MJ1440** HDB3 encoder/decoder
- MJ1444** Time slot zero transmitter
- MJ1445** Time slot zero receiver
- MJ1446** Time slot access
- MJ1471** AM1/HDB3 encoder/decoder
- MJ1472** PCM receiving circuit
- MJ1473** PCM transmitter circuit
- MJ1474** PCM elastic store

## TELEPHONE COMMUNICATIONS CIRCUITS

- SP1450B** 34 Mbit/s PCM signal monitor

**PLESSEY**  
Semiconductors

**Aktueller denn je!!!**

**AUMANN**

**AUMANN**

Förlibuckstrasse 150, 8037 Zürich, Tel. 01 / 44 33 00

## Anschlussschnüre für Telefon- und elektrische Apparate

Steuer-, EDV-, Koax- und abgeschirmte Kabel  
Installations-Kabel und -Drähte  
Sonderanfertigungen nach Kundenwunsch

Kabelwerk

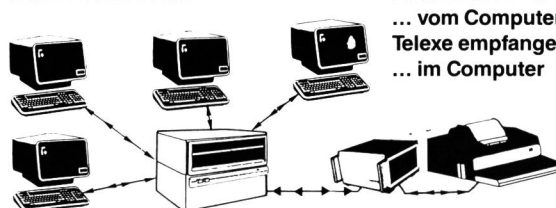
**A. Heiniger & Cie. AG**



3072 Ostermundigen  
Blankweg 4  
Telefon 031 51 17 77

**eLeCom**

## TELEX INTERFACE



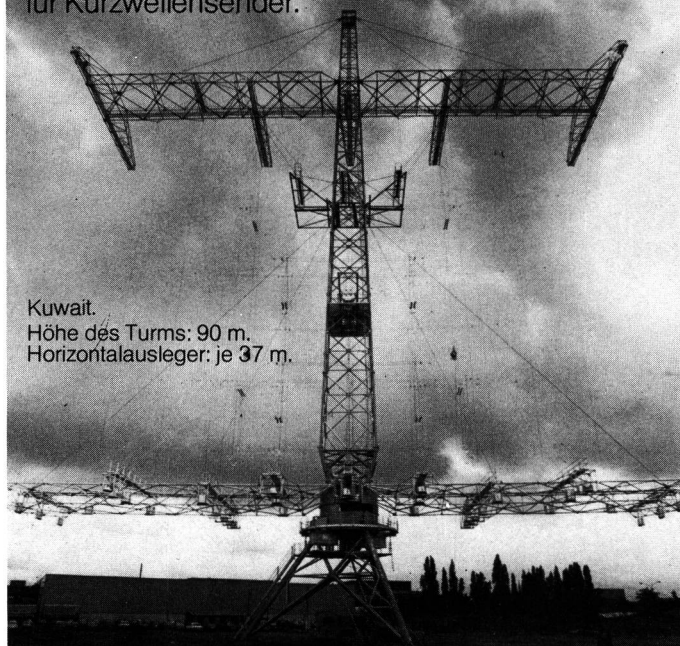
Beratung und Verkauf:

**Paul Bechtiger Brand**

Blütenstrasse 17  
CH-8057 Zürich  
01-311 48 00

## DIE TURMBAUER

Drehturm mit zwei Vorhangantennen  
für Kurzwellensender.



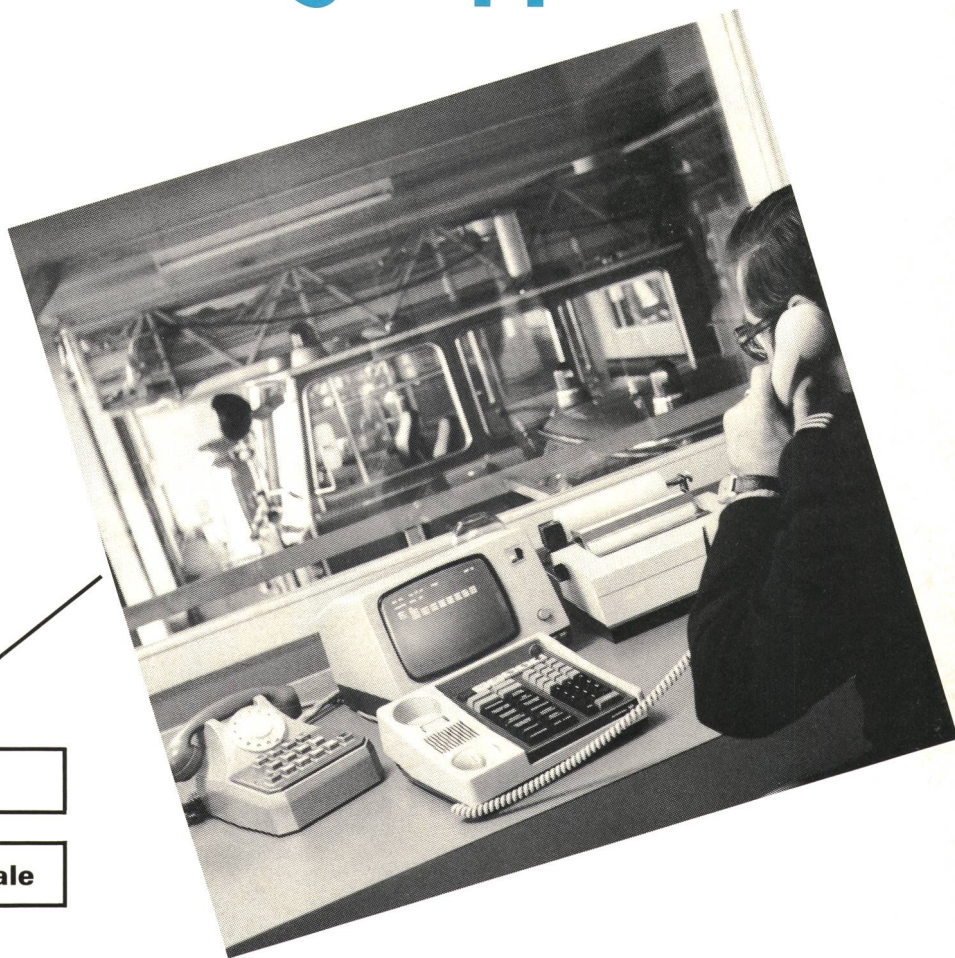
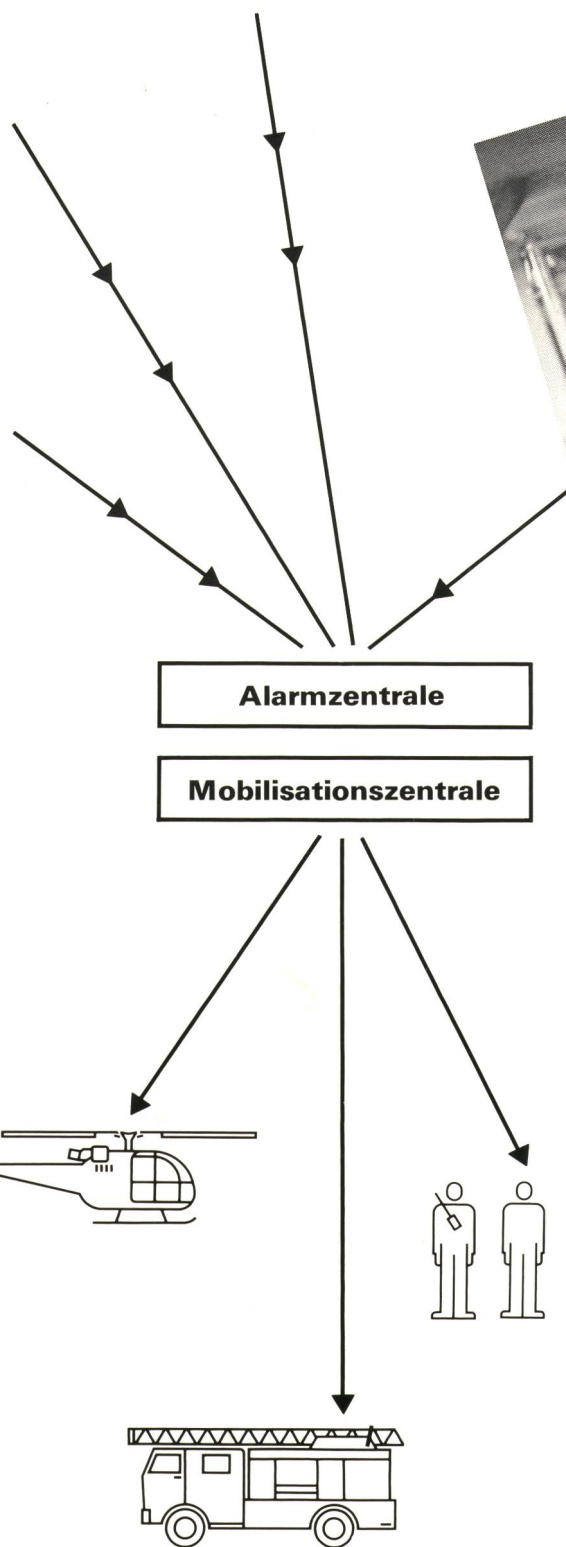
Kuwait.  
Höhe des Turms: 90 m.  
Horizontalausleger: je 37 m.

**VonRoll**

Von Roll AG, Departement Maschinen und Fördertechnik,  
CH-3001 Bern, Telefon 031 23 14 44



# Sicherheitsdienste können sicher sein, dass die Alarmierung klappt!



Wenn die Alarmübertragung einwandfrei funktioniert und die Mobilisation des Einsatzpersonals reibungslos verläuft, dann ist der Einsatz Erfolg zu einem guten Teil schon sichergestellt. Vielfach erprobte Mittel dazu sind das tonfrequente Alarmübertragungssystem TUS 35 M und die Mannschaftsalarmanlage SMT 75. TUS 35 M überträgt Alarmmeldungen von vielen Aussenstellen zu einer zentralen Pikettstelle. Mit SMT 75 werden Einzelpersonen, Gruppen oder Kompanien gleichzeitig und verzugslos mobilisiert. Beide Systeme ergänzen sich ideal und nutzen die vorhandene Telefoninfrastruktur.

Lassen Sie sich über diese mikroprozessorgesteuerten Alarmierungssysteme näher informieren!

## AUTOPHON



Autophon AG  
Vertriebsleitung Schweiz  
Stauffacherstrasse 145  
CH-3000 Bern 22  
Telefon 031 40 00 22

Téléphonie SA  
Chemin des Délices 9  
CH-1006 Lausanne  
Téléphone 021 26 93 93



# ALBIS-Haustelefonzentrale ECS 400 natürlich mit besonderem Komfort



Anrufumleitung

«Follow me»

automatischer Rückruf

Konferenzgespräche

Gebühren- und Datenerfassung



Für die PTT entwickelt und  
hergestellt von Siemens-Albis

Telefonieren über die vollelektronische ALBIS-Haustelefonzentrale ECS® 400 bedeutet Komfort. Mit diesem für den universellen Einsatz konzipierten Kommunikationssystem stehen dem Teilnehmer Leistungsmerkmale zur Verfügung, die weit über die üblichen Fazilitäten hinausgehen.

Die ALBIS Haustelefonzentralen ECS 400 stehen in Ausbaugrößen für 20 bis 2000 Teilnehmeranschlüsse, 2 bis 176 Amtsleitungen und 1 bis 24 Vermittlungsapparate zur Verfügung. Dank ihrer Vielseitigkeit eignen sie sich sowohl für den Einsatz in Betrieben der Industrie, des Handels, für Verwaltungen, Spitäler, Hotels usw.

**SIEMENS-ALBIS AKTIENGESELLSCHAFT**  
Vertrieb Teilnehmeranlagen

3007 Bern, Belpstrasse 26, Tel. 031 - 65 0111

## natürlich eine echte Siemens-Albis-Leistung

Ich interessiere mich für die  
ALBIS-Haustelefonzentrale ECS 400

- ☐ bitte senden Sie Unterlagen
- ☐ bitte vereinbaren Sie ein Gespräch

Firma \_\_\_\_\_

zuhanden von \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_